



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
8 November 2005  
Russian  
Original: English

Шестидесятая сессия

Второй комитет

Пункт 52(h) повестки дня

**Устойчивое развитие: Конвенция  
о биологическом разнообразии**

**Ямайка\***: проект резолюции

## Конвенция о биологическом разнообразии

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 55/201 от 20 декабря 2000 года, 56/197 от 21 декабря 2001 года, 57/253 и 57/260 от 20 декабря 2002 года, 58/212 от 23 декабря 2003 года и 59/236 от 22 декабря 2004 года,

*ссылаясь также* на раздел «Развитие» итогового документа Всемирного саммита 2005 года<sup>1</sup>,

*вновь подтверждая*, что Конвенция о биологическом разнообразии<sup>2</sup> является основным международным инструментом для сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов и совместного использования на справедливой и равной основе выгод, связанных с применением генетических ресурсов,

*напоминая* о принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию обязательствах добиваться более эффективного и согласованного достижения трех целей Конвенции и значительного снижения к 2010 году нынешних темпов утраты биологического разнообразия, что требует принятия мер на всех уровнях, в том числе осуществления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия и предоставления новых и дополнительных финансовых и технических ресурсов развивающимся странам,

\* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая.

<sup>1</sup> См. резолюцию 60/1.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

*выражая глубокую признательность* правительству Малайзии за проведение у себя в стране седьмого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии и первого совещания Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которые состоялись в Куала-Лумпуре 9–20 и 27 февраля и 23–27 февраля 2004 года, соответственно,

*выражая глубокую признательность также* правительству Бразилии за его предложение провести у себя в стране восьмое совещание Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии и третье совещание Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которые должны состояться в первой половине 2006 года,

1. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии, препровожденный Генеральным секретарем Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии<sup>3</sup>,

2. *вновь подтверждает* приверженность уважению, сохранению и поддержанию, с учетом национального законодательства, знаний, нововведений и практики общин коренных народов и местных общин, являющихся воплощением традиционного уклада жизни, которые имеют отношение к сохранению и рациональному использованию биологического разнообразия, поощрению их более широкого применения с согласия и при участии носителей этих знаний, нововведений и практики и содействию справедливому распределению выгод от их применения;

3. *настоятельно призывает* все государства-члены выполнить их обязательства и значительно снизить темпы утраты биоразнообразия к 2010 году и особо отмечает, что для этого потребуются предоставление новых и дополнительных финансовых и технических ресурсов развивающимся странам;

4. *призывает* все государства-члены поддерживать осуществление Конвенции о биологическом разнообразии и Картахенского протокола по биобезопасности<sup>4</sup> и продолжать проведение в рамках Конвенции, с учетом Боннских руководящих принципов по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, переговоров в целях согласования международного режима поощрения и обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов;

5. *отмечает* недавний прогресс в деле достижения трех целей, поставленных в Конвенции о биологическом разнообразии;

6. *принимает к сведению* прогресс, достигнутый Специальной рабочей группой открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод в согласовании международного режима доступа и совместного использования выгод, и настоятельно призывает стороны Конвенции прилагать все усилия для обеспечения скорейшего и успешного завершения переговоров;

---

<sup>3</sup> A/60/171, раздел III.

<sup>4</sup> См. UNEP/CBD/ExCOP/1/3 и Corr.1, part two, annex.

7. *принимает к сведению также* итоги десятого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии;

8. *отмечает также* прогресс, достигнутый на втором совещании Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и продолжающиеся усилия по осуществлению Протокола и подчеркивает, что для этого потребуются всеобъемлющая поддержка сторон и соответствующих международных организаций, в частности в том, что касается оказания развивающимся странам содействия в наращивании потенциала в области биобезопасности;

9. *предлагает* странам, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию о биологическом разнообразии или присоединиться к ней;

10. *предлагает* странам Конвенции о биологическом разнообразии, которые еще не ратифицировали Картахенский протокол по биобезопасности к Конвенции или не присоединились к нему, изучить возможность сделать это;

11. *предлагает* странам изучить возможность ратификации Международного договора о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства<sup>5</sup> или присоединения к нему;

12. *рекомендует* развитым странам, являющимся сторонами Конвенции, вносить взносы в соответствующие целевые взносы Конвенции, в частности в целях содействия полноценному участию развивающихся стран, являющихся ее сторонами, во всех мероприятиях по линии Конвенции;

13. *настоятельно призывает* стороны Конвенции содействовать передаче экологически безопасных технологий развивающимся странам для эффективного осуществления Конвенции в соответствии с ее положениями;

14. *принимает к сведению* информацию о текущей работе группы связи секретариатов и отделений соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>6</sup>, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке<sup>7</sup>, и Конвенции о биологическом разнообразии и рекомендует далее продолжать сотрудничество в целях содействия усилению взаимодополняемости этих секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

15. *подчеркивает* важность согласования требований в отношении отчетности, предусмотренных в рамках конвенций, касающихся биологического разнообразия, при уважении независимого правового статуса этих конвенций;

16. *предлагает* Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии и далее представлять Генеральной Ассамблее доклады о текущей работе в связи с Конвенцией, в том числе в связи с Картахенским протоколом к ней;

<sup>5</sup> Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the Conference of FAO, Thirty-first Session, Rome, 2–13 November 2001* (C 2001/REP), appendix D.

<sup>6</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

<sup>7</sup> *Ibid.*, vol. 1954, No. 33480.

17. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят первой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии».

---